

# 中國丹東

紀念丹東開埠百年



走向  
海洋





中國丹東

Towards the Seas





## 目 錄

序言/2

 商埠鈎沉/3-24

 盛世華章/25-68

 走向海洋/69-166

丹東地理位置圖示/167

# 序言

丹東是“前陽人”誕生的地方，歲月的年輪已鐫刻了一萬八千道生命的靈光。丹東是那一年開埠的寶地，記憶的熒光屏已閃回了一百個寒來暑往。丹東是遼東半島的左翼先鋒，新世紀的大船正以氣壯山河的偉力破浪遠航！

天公別有情，恩賜這一方。高遠了文明的時空，壯美了多嬌的景象：讓丹東背倚長白山脈氣貫長虹，手挽黃海大潮翻舞朝陽。枕着萬里長城的東端起點繁衍生息，偎着一江鴨水和諧安康。把盞可與朝鮮、韓國碰杯，擊浪能和日本、俄羅斯交響。盡收江、河、湖、海、山、林、泉、島、異國風光于身邊，羅着珍寶列着奇觀璀璨光芒。沿邊沿綫就足矣，却又沿海沿江。

丹東沒讓時代遺忘，又把繼往開來的黃鐘大呂叩響。春天艷得滿目杜鵑放异彩，秋天喜得滿街公孫墜杏黃；夏天涼得讓人歇了手中扇，冬天暖得江不封凍款款泛柔光。丹東多美譽，無處不寶藏。地下礪海漫漫，山上林海莽莽。山有萬座，山上丹東唱新歌，水有千條，水上丹東寫華章。物華天寶的聚散地，那裏是最適合人類居住的地方。

丹東因當年而典籍厚重，丹東因當代而年青茁壯；她的精神不磨滅，裹着雷挾着電劈風斬浪；她的求索不停歇，吞着天吐着地走向海洋！

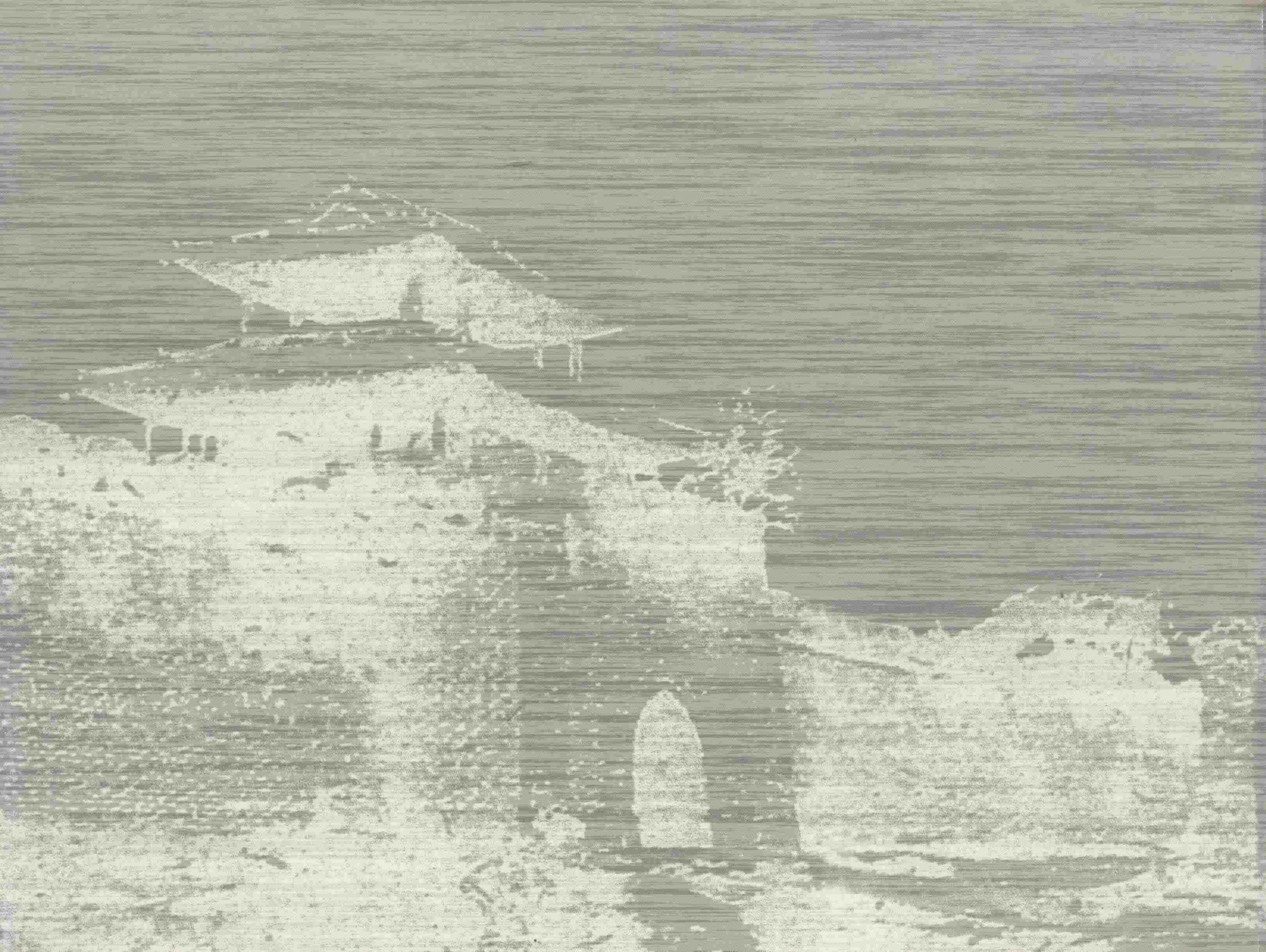
## Preface

Dandong, China, is the place where the Qianyang Man was born, which showed the life-divine light of 18,000 times in the past years. When did Dandong in this golden area begin the trade port? In the screen of memory it has shown 100 summer going/winter coming. And Dandong's location is at the left-vanguard of Liaodong Peninsula, the advantage of which lets the New-Century Ship is braving the wind and the waves for a long sea voyage.

The ruler of heaven specially bestowed this place with extended civilization and beautified scene here: Dandong has been made at the foot of Changbai Mountains in the rear, filled with a spirit as lofty as the rainbow spanning the sky, and at the shore of Huanghai Sea, with the tides dancing on the rising sun. Dandong has lived and multiplied from the east starting point of the Great Wall and on the bank of Yalujiang River in healthy conditions, where we often raise wine cups with neighbors from DPR of Korea and RO Korea and even strike the waves with friends from Japan and Russia. We are always eyewitnesses of rivers, lakes, seas, hills, woods, springs isles and exotic views, which, like treasures/wonders, shine dazzling.

Dandong keeps the paces with the time on, carries forward the cause and forges ahead to the future, where in spring time it is in gay colors of azaleas and in autumn it is yellow with ripe ginkgo; in cool summer people do not use fans in hand and in warm winter the waters show ice-free; even either poets or painters could not fully express Dandong in their works. Dandong is rich in good reputation and mineral deposits, with timely rain and without drought, full of boron and immense forest. The local mountains and streams show the brand-new look in Dandong, China. In the treasure place of abound products/natural gifts, it is the ideal place to live in like the fairyland.

In those years Dandong was famous for the ancient records and in these years Dandong is renowned for the young vigor; the spirit to become stronger makes her cleave through the waves; the spirit to search new aims makes her go toward the seas.



這是一個流金淌銀的所在，  
閃耀着得天獨厚的風采。  
似一條穿越時空的長河，  
澎湃着經久不息的血脉。  
像一部刻錄滄桑的史冊，  
抒發着回眸百年的感慨……

朋友，您決不會忘記張騫出使西域、鄭和下西洋的壯舉，可又知否，還有一個早在他們一千一百年，和二千五百年之前就開辟了東方絲綢之路的地方？她的名字叫丹東。她比着鄰，沿着邊，依着江，傍着海，伴水而居，靠水而興。公元一九零六年，丹東開埠。

史載，當時水上航運發達，鴨綠江上艚船往來，大沙河處木材集散。繅絲、紡織、造紙、榨油、采礦、發電、錢莊等行業相繼興起，丹東成為鴨綠江流域的物流集散地，是東北地區重要的貿易港。

## Trading-port Vicissitudes 商埠鉤沉

This port, full of gold and silver,  
shines elegance richly endowed by nature;  
it, as a long river to go back in time,  
surges with blood vessels of local people;  
being as annals of great changes to the world,  
it expresses the feelings in the last hundred years.

Friend, you are sure to remember the Chinese heroic feats, ZHANG Qian was accredited to the Western Regions and ZHENG He's fleet went to the west, while do you know or not there is another place to have inaugurated the East Silk Road by 1,400 and 2,500 years before the time what the both did? Her name is Dandong, who is growing more by the location advantage along the border, river and sea, beside the stream.

In historic events at that time the water transport was developed, when on the Yalujiang River wooden boats-ships frequently came/went and wood distributed at the Dashahe Stream. It rose in industries successively of silk reeling, textile, papermaking, oil pressing, mining, electricity generating and simple private banks etc., which made Dandong get a distributing center of logistics along the Yalujiang River and important trading port in Northeast China.

# Vicissitudes

Trading—port



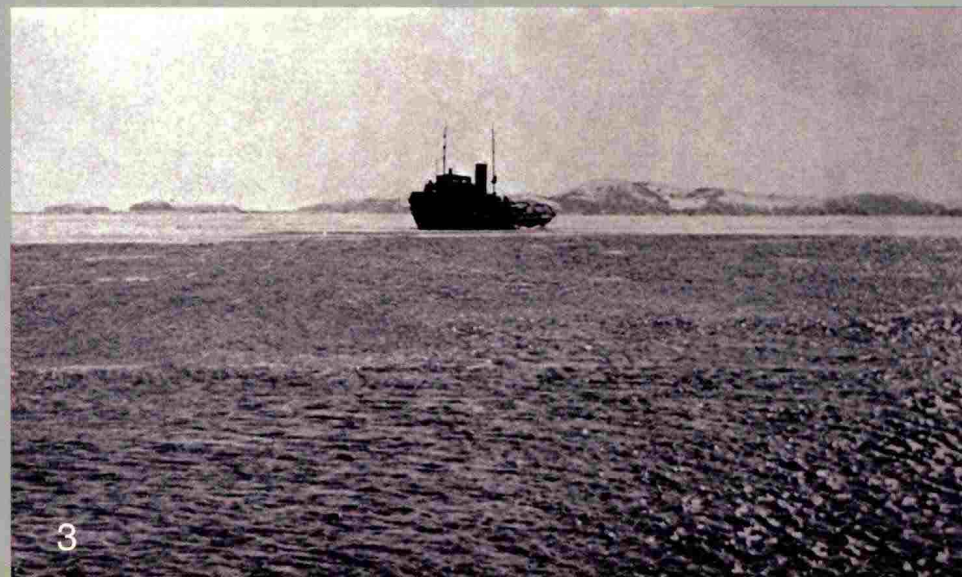


1

- (1)清末安東港
- (2)清末民初安東港碼頭
- (3)民國初年大東港遠眺
- (1)Andong Port during the last years of the Qing Dynasty
- (2)Andong-Port Piers during the last years of the Qing Dynasty and in the first years of the Republic of China
- (3)Distant View of Dadong Port in the first years of the Republic of China



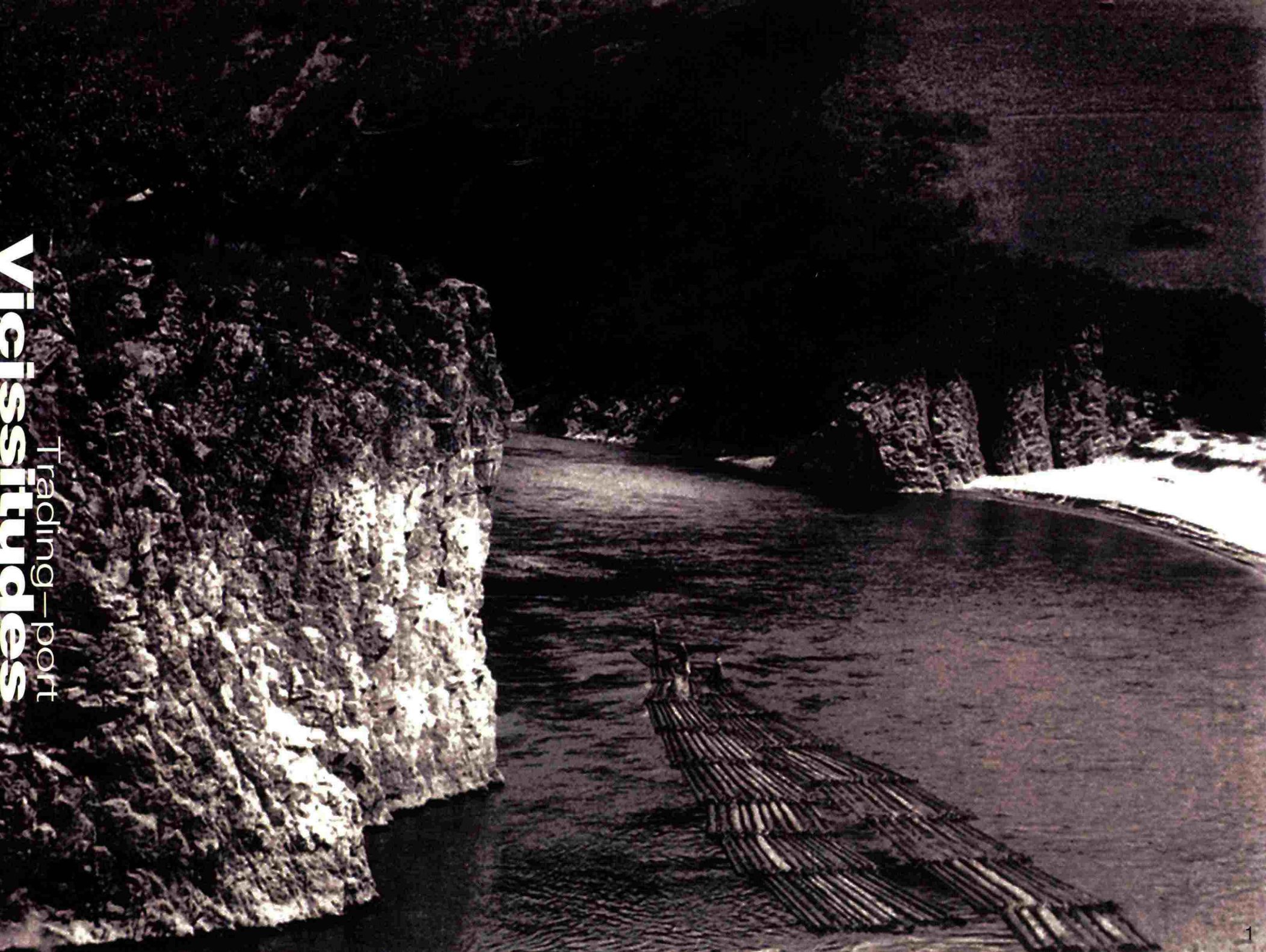
2



3

# Vicissitudes

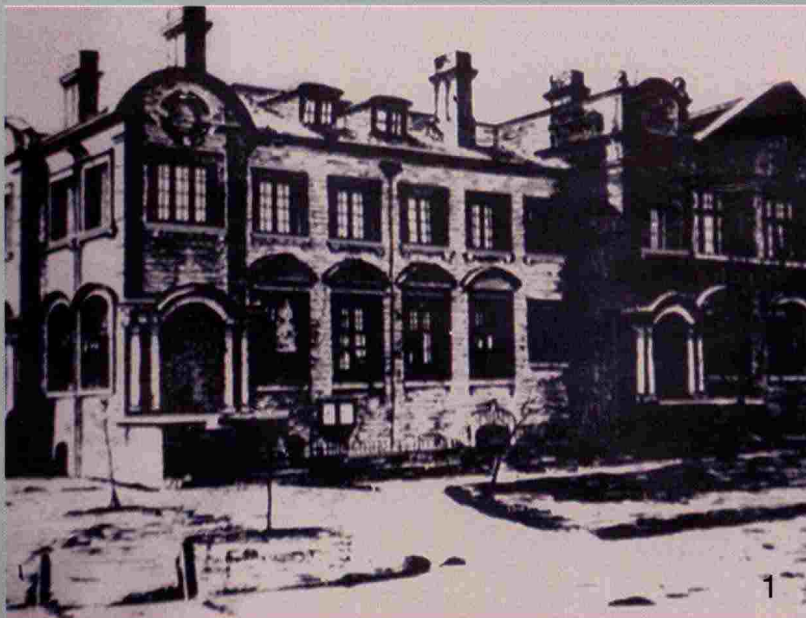
Trading-port



- (1)木排行進在鴨綠江上（清末民初）
- (2)鴨綠江上放木排（清末民初）
- (3)鴨綠江上木排順流而下（清末民初）
- (4)清末民初木材集散地（今大沙河河口）
- (5)鴨綠江上的帆船（民國初年）
- (6)鴨綠江冬季采冰（民國初年）
- (7)鴨綠江上的艚船（清末民初）
- (8)行駛中的帆船（清末民初）

- (1)Rafts going on the Yalujiang River(during the last years of the Qing Dynasty and in the first years of the Republic of China )
- (2)On the Yalujiang River a raft is going ( during the last years of the Qing Dynasty and in the first years of the Republic of China )
- (3)A raft going down stream on the Yalujiang River(during the last years of the Qing Dynasty and in the first years of the Republic of China )
- (4)Wood-Distributing Center during the last years of the Qing Dynasty and in the first years of the Republic of China( at the Dashahe-Stream mouth now )
- (5)Sailing Boats on the Yalujiang River ( in the first years of the Republic of China )
- (6)Ice collecting On Yalujiang River in winter ( in the first years of the Republic of China )
- (7)Cargo Boats On Yalujiang River (during the last years of the Qing Dynasty and in the first years of the Republic of China )
- (8)A sailing boat was going ( during the last years of the Qing Dynasty and in the first years of the Republic of China )



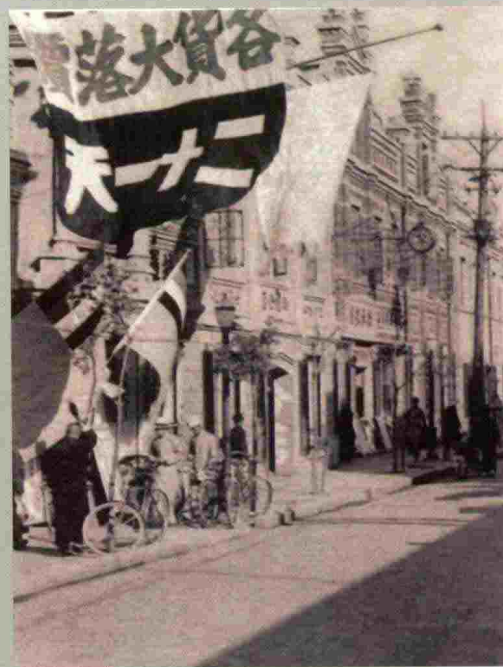




- (1)清末安東海關
- (2)清末安東海關監督公署
- (3)丹東第一所電報局（清末民初）
- (4)丹東第一所郵局（清末）
- (5)清末民初英、美、日駐安東領事館（今山上街）
- (6)20世紀30年代安東省公署（今工行幹校）

- (1)Andong Customhouse during the last years of the Qing Dynasty
- (2)Andong Customhouse Supervision Government Office during the last years of the Qing Dynasty
- (3)The 1st Telegraph Office in Dandong(during the last years of the Qing Dynasty and in the first years of the Republic of China)
- (4)The 1st Post Office in Dandong(during the last years of the Qing Dynasty)
- (5)Consulates of UK, USA and Japan in Andong during the last years of the Qing Dynasty and in the first years of the Republic of China (at Shanshang Street now)
- (6)Andong-Province Government Office during the 1930's (at ICBC Cadre School now)







- (1) 丹東第一座火車站
- (2) 20世紀30年代滿人街 (今財神廟街)
- (3) 20世紀30年代安東醫院
- (4) 20世紀30年代安東市街 (今七經街)
- (5) 20世紀30年代市場通街 (今五經街)
- (6) 滿鐵地方事物所 (今丹東站前)

- (1) The 1st Railway Station in Dandong
- (2) The Manchu Street during the 1930's  
(at Caishenmiao Street now)
- (3) Andong Hospital during the 1930's
- (4) Andong-City Street during the 1930's (at Qijing Street now)
- (5) The Market-Through Street during the 1930's  
(at Wujing Street now)
- (6) The Manchurian Railway Local-Affair Office  
(in front of Dandong Railway Station now)





(1)、(2)五龍背温泉  
(3)東湯温泉  
(1)、(2)Wulongbei hot spring  
(3)Dongtang hot spring



Trading-port  
Vicissitudes